

**SPOROČILO ZA JAVNOST Z DNE
28. 8. 2024**

Spoštovani.

Giuseppe Tartini in **Miroslav Vilhar** sta duhovna velikana, ki sta s svojim kulturnim in družbenim delovanjem globoko zaznamovala lastni nacionalni milje.

Kulturno in duhovno vezivo, s katerim **Giuseppe Tartini** poveže družbeni prostor italijanske manjšine v Sloveniji, je enakovredno in povsem primerljivo tistemu, s katerim **Miroslav Vilhar** poveže in utrdi slovenski nacionalni prostor. S svojim literarnim, glasbenim in političnim delovanjem je Vilhar dokazal, kako učinkovito orožje je slovenska beseda, tako v obrambi pred tujo politično in kulturno nadvlado kot v boju proti lastni brezbriznosti.

Na podlagi zgoraj navedenih dejstev je nastal **glasbeno-literarni večer *Naprej s pesmijo!***, ki ga organizira **RRA Zeleni kras** v okviru projekta Tartini Bis. Na dogodku bo predstavljena **Tartinijeva variacija** na temo slovenske ljudske pesmi **Čuk se je oženil** in **13 Vilharjevih skladb**, ki jih je na novo priredil violinist **Zdravko Pleše** in jih bo tudi izvedel s skupino **Ensemble Contemporanea 21** ter z gosti večera: sopranistko **Kristino Kolar** in ženskim zborom **Sklad** iz Bakra (Hrvaška). Glasbeni program bo s pripovedjo o življenju in delu Miroslava Vilharja povezala dramska igralka **Marijana Brecelj**. Scenarij dogodka je pripravil **Andrej Rijavec**, komparativist in interpret dediščine.

Vabljeni na glasbeno-literarni večer o Vilharju v **Krpanov dom v Pivki, v soboto, 7. septembra, ob 20.00**. Lahko pa se oglasite že nekaj ur prej, na tradicionalnem pohodu **Po Vilharjevi poti** s pričetkom **ob 15.45 v Zagorju** (bar Stari Tišler). V sklopu pohoda lahko na gradu Kalec ob 17.20 obiščete **glasbeno-interpretativno delavnico *Vilharjev naboj***.

Projekt sofinancira Evropska unija v okviru programa Interreg VI-A Italija-Slovenija.

COMUNICATO STAMPA DEL 28/8/2024

Spettabili.

Giuseppe Tartini e **Miroslav Vilhar** sono due giganti spirituali che, con le loro attività culturali e sociali, hanno lasciato un profondo segno nel proprio ambiente nazionale.

Il legame culturale e spirituale con cui **Giuseppe Tartini** collega lo spazio sociale della minoranza italiana in Slovenia è equivalente e del tutto paragonabile a quello con cui **Miroslav Vilhar** collega e consolida lo spazio nazionale sloveno. Con la sua attività letteraria, musicale e politica Vilhar ha dimostrato quanto la parola slovena sia un'arma efficace nella difesa contro il dominio politico e culturale straniero, sia nella lotta contro la propria indifferenza.

Sulla base di quanto sopra esposto è nata la serata **musicale-letteraria "Naprej s pesmijo!"** (Avanti con la canzone!) organizzata dalla **RRA Zeleni kras** nell'ambito del progetto Tartini Bis. L'evento presenterà la variazione di Tartini sul tema della canzone popolare slovena **"Čuk se je oženil"** e **13 brani di Vilhar**, recentemente arrangiati dal violinista **Zdravko Pleše**, che presenterà assieme all'**Ensemble Contemporanea 21** e con gli ospiti della serata: il soprano **Kristina Kolar** e il coro femminile **Sklad** di Bakar (Croazia). L'attrice teatrale **Marijana Brecelj** collegherà il programma musicale raccontando la vita e l'opera di Miroslav Vilhar. Lo scenario dell'evento è stato preparato da **Andrej Rijavec**, comparatista e interprete del patrimonio.

Siete invitati alla serata musicale-letteraria su Vilhar al **Krpanov dom a Pivka, sabato 7 settembre alle 20:00**. Qualche ora prima potete prendere parte alla tradizionale escursione **"Po Vilharjevi poti"** (Lungo i passi di Vilhar), con inizio alle **15:45 a Zagorje (bar Stari Tišler)**. Nell'ambito dell'escursione alle ore 17:20 potrete assistere al **laboratorio di interpretazione musicale "Vilharjev naboj"** (La carica di Vilhar) al castello Kalec.

Il progetto è co-finanziato dall'Unione europea nell'ambito del Programma Interreg VI-A Italia-Slovenia.



Za več informacij kontaktirajte:

RRA Zeleni kras
Prečna ulica 1, 6257 Pivka
E-naslov: info@rra-zk.si
Tel.: 05 721 22 42, 05 721 22 35

Per ulteriori informazioni contattare:

RRA Zeleni kras
Prečna ulica 1, 6257 Pivka
E-mail: info@rra-zk.si
Tel.: 05 721 22 42, 05 721 22 35

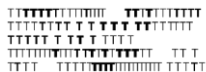
Spletna stran projekta:

Sito web del progetto:

www.ita-slo.eu/tartini-bis



Partner di progetto/Projektni partnerji:



Conservatorio
di musica
Giuseppe
Tartini
Trieste



UNIONE ITALIANA
ITALIJSKA UNIJA - ITALIJSKA UNIJA



RRA
Zeleni kras

CONSERVATORIO DI MUSICA
BENEDETTO MARCELLO
VENEZIA



Giuseppe Tartini

APPROFONDIMENTI SUL PROGETTO	SPLOŠNE INFORMACIJE O PROJEKTU
TARTINI BIS	
Potenziare gli impatti e le sinergie del turismo culturale all'insegna di Giuseppe Tartini	Krepitev vplivov in sinergij kulturnega turizma v znamenju Giuseppeja Tartinija
Durata del progetto/Trajanje projekta:	1/6/2023 - 30/11/2024
Budget totale/Celotni znesek:	661.124,80 €
Fondo europeo di sviluppo regionale (FESR) Evropski sklad za regionalni razvoj (ESRR):	528.899,84 €
Cofinanziamento pubblico italiano: Italijansko javno sofinanciranje:	64.455,18 €
Cofinanziamento pubblico sloveno: Slovensko javno sofinanciranje:	22.072,70 €
Cofinanziamento privato/Sofinanciranje privatnikov:	45,697.08 €
Partner di progetto/ Projektni partnerji	LP: Conservatorio di Musica Giuseppe Tartini PP2: Občina Piran – Comune di Pirano PP3: Unione italiana – Italijanska unija PP4: Fondazione Luigi Bon PP5: RRA Zeleni Kras PP6: Conservatorio di Musica Benedetto Marcello
Sintesi del progetto/Povzetek projekta	<p>L'eredità musicale e teorica di Giuseppe Tartini rappresenta un ponte culturale tra Italia e Slovenia, che alimenta crescenti flussi transfrontalieri di turismo musicale.</p> <p>Il presente progetto continua e potenzia l'opera di conservazione, studio e ricerca, e la pubblicazione del patrimonio tartiniano già disponibile in www.discovertartini.eu, allargandolo alla cerchia dei suoi allievi con l'obiettivo di promuoverne la conoscenza localmente ed in un pubblico internazionale più vasto.</p> <p>Questo turismo sostenibile beneficia anche del trasferimento ad altre realtà dell'area programma di metodologie già acquisite nell'ambito del progetto "tARTtini" dell'INTERREG VA IT-SI 2014 - 2020.</p>

	<p>Glasbeno-teoretska zupuščina Giuseppeja Tartinija predstavlja kulturni most med Italijo in Slovenijo, ki spodbuja vse veče ezmejne tokove glasbenega turizma.</p> <p>Projekt nadaljuje in krepi delo ohranjanja, preučevanja in raziskovanja ter publikacijo Tartinijeve dedišine, ki je že na voljo na www.discovertartini.eu. Predmet raziskovanja zajema tudi zupušino njegovih privržencev. Projekt stremi k promociji omenjene dedišine tako v ezmejnim okolju kot tudi med širšim mednarodnim občinstvom.</p> <p>Ta oblika trajnostnega turizma ima tudi koristi od prenosa metodologij, ki so že bile pridobljene v okviru projekta "tARTtini" INTERREG VA IT-SI 2014 - 2020, drugim akterjem programskega območja.</p>
<p>Principali output/ Glavni učinki</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Identificazione, catalogazione e digitalizzazione di nuove fonti tartiniane e trasferimento di buone pratiche; • Costituzione di un'orchestra giovanile transfrontaliera; • Organizzazione di eventi di livello transfrontaliero; • Ampliamento del percorso turistico culturale "Tartini & Friends"; • Redazione di due strategie di conservazione e valorizzazione del patrimonio culturale, anche in funzione dello sviluppo turistico generale dell'area programma. • Identifikacija, katalogizacija in digitalizacija novih Tartinijevih virov ter prenos dobrih praks; • Ustanovitev ezmejnega mladinskega orkestra; • Organizacija ezmejnih dogodkov; • Razširitev kulturno-turistične poti Tartini & friends: • Priprava dveh strategij za ohranjanje in krepitev kulturne dedišine, tudi v povezavi s splošnim turističnim razvojem programskega območja.